

PROPRIO DE LA MISA
VIGILIA DE SAN PEDRO Y SAN PABLO

II Clase - Junio 28

Jn 21: 18-19; Ps. 18:2 INTROITO

DICIT Dominus Petro: Cum esses junior, cingebas te, et ambulabas ubi volebas: cum autem senueris, extendes manus tuas, et alius te cinges et ducet quo tu non vis: hoc autem dixit, significans qua morte clarificaturus esset Deum. *Ps.* Cœli enarrant gloriam Dei: et opera manuum ejus annuntiat firmamentum. *Ÿ.* Gloria Patri.

Dijo el Señor a Pedro: Cuando eras más mozo, tú mismo te ceñías el vestido e ibas adonde querías; mas cuando seas viejo, extenderás tus manos y otro te ceñirá y te conducirá adonde tú no quieras. Esto lo dijo para indicar con qué género de muerte había de glorificar a Dios. Salmo. Los cielos pregonan la gloria de Dios y el firmamento la grandeza de las obras de sus manos. *Ÿ.* Gloria al Padre.

PRÆSTA, quæsumus, omnipotens Deus: ut nullis non permittas perturbatiõnibus concuti; quos in apostolicæ confessiõnis petra solidasti. Per Dõminum.

COLECTA

Haz, te pedimos, Dios todopoderoso, que no seamos abatidos por ninguna perturbaciõn, los que fuimos consolidados en la roca de la confesiõn apostõlica. Por Nuestro Señor Jesucristo.

Act. 3: 1-10 EPÍSTOLA

IN diebus illis: Petrus et Joannes ascendebant in templum ad horam orationis nonam. Et quidam vir, qui erat claudus ex utero matris suæ, bajulabatur: quem ponebant quotidie ad portam templi, quæ dicitur speciosa, ut peteret eleemosynam ab introeuntibus in templum. Is cum vidisset Petrum et Joannem incipientes introire in templum, rogabat, ut eleemosynam acciperet. Intuens

En aquellos días: Pedro y Juan subían al templo, a la oraciõn de la hora de nona, cuando vieron traer a cuestas a un lisiado de nacimiento. Solían colocarlo todos los días en la puerta del templo llamada «Hermosa», para que pidiera limosna a los que entraban. Al ver entrar en el templo a Pedro y a Juan, les pidió limosna. Pedro, con Juan a su lado, se quedó mirándolo y le dijo: Míranos. Clavó los

autem in eum Petrus cum Joanne, dixit: Respice in nos. At ille intendebat in eos, sperans se aliquid accepturum ab eis. Petrus autem dixit: Argentum et aurum non est mihi: quod autem habeo, hoc tibi do: In nomine Jesu Christi Nazareni surge, et ambula. Et apprehensa manu ejus dextera, allevavit eum, et protinus consolidatae sunt bases ejus, et plantae. Et exsiliens stetit, et ambulabat: et intravit cum illis in templum, ambulans, et exsiliens, et laudans Deum. Et vidit omnis populus eum ambulantem, et laudantem Deum. Cognoscebant autem illum, quod ipse erat, qui ad eleemosynam sedebat ad Speciosam portam templi: et impleti sunt stupore et extasi in eo, quod contigerat illi.

Ps. 18: 5,2

IN omnem terram exivit sonus eorum: et in fines orbis terrae verba eorum. *V̄.* Caeli enarrant gloriam Dei: et opera manuum ejus annuntiat firmamentum.

Jn 21: 15-19

IN illo tempore: Dixit Jesus Simoni Petro: Simon Joannis, diligis me plus his? Dicit ei: Etiam, Domine, tu scis quia amo te. Dicit ei: Pasce agnos meos. Dicit ei iterum: Simon Joannis, diligis me? Ait illi: Etiam, Domine, tu scis quia amo te. Dicit ei: Pasce agnos meos. Dicit ei tertio: Simon Joannis, amas me? Contristatus est Petrus, quia dixit ei tertio: Amas me? et dixit ei: Domine, tu omnia nosti: tu scis quia amo te. Dixit ei: Pasce oves meas. Amen, amen, dico tibi: cum esses junior, cingebas te, et ambulabas ubi volebas: cum autem senueris, extendes manus tuas, et alius te cinget,

ojos en ellos, esperando que le darían algo. Pero Pedro le dijo: No tengo plata ni oro, pero te doy lo que tengo: en nombre de Jesucristo Nazareno, levántate y anda. Y agarrándolo de la mano derecha lo incorporó. Al instante se le fortalecieron los pies y los tobillos, se puso en pie de un salto, echó a andar y entró con ellos en el templo por su pie, dando brincos y alabando a Dios. Todo el pueblo lo vio andando y alabando a Dios, y, al caer en la cuenta de que era el mismo que pedía limosna sentado en la puerta Hermosa del templo, quedaron estupefactos y desconcertados ante lo que le había sucedido.

GRADUAL

Por toda la tierra resonó su voz y por todos los confines del orbe se oyeron sus palabras. *V̄.* Los cielos cantan la gloria de Dios y el firmamento pregona las obras de sus manos.

EVANGELIO

En aquel tiempo: Dijo Jesús a Simón Pedro: Simón, hijo de Juan, ¿me amas más que estos?. Él le contestó: Sí, Señor, tú sabes que te quiero. Jesús le dice: Apacienta mis corderos. Por segunda vez le pregunta: Simón, hijo de Juan, ¿me amas?. Él le contesta: Sí, Señor, tú sabes que te quiero. Él le dice: Pastorea mis ovejas. Por tercera vez le pregunta: Simón, hijo de Juan, ¿me quieres?. Se entristeció Pedro de que le preguntara por tercera vez: ¿Me quieres? y le contestó: Señor, tú conoces todo, tú sabes que te quiero. Jesús le dice: Apacienta mis ovejas. En verdad, en verdad te digo: cuando eras joven, tú mismo te ceñías e

et ducet quo in non vis. Hoc autem dixit, significans qua morte clarificaturus esses Deum.

Ps. 138: 17

MIHI autem nimis honorati sunt amici tui, Deus: nimis confortatus est principatus eorum.

MUNUS pópuli tui quæsumus Dómine, apostólica intercessióne sanctifica: nosque a peccatórum nostrórum máculis emúnda. Per Dóminum.

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: per Christum Dominum nostrum. Per quem majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Caeli, cælorumque Virtutes ac beata Seraphim socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti, jubeas, supplici confessione dicentes:

Jn 21: 15,17

SIMON Joannis, diligis me plus his? Domine, tu omnia nosti: tu scis, Domine, quia amo te.

QUOS cælesti, Dómine, aliménto satiásti: apostólicis intercessiónibus ab omni adversitáte custódi. Per Dóminum.

ibas adonde querías; pero, cuando seas viejo, extenderás las manos, otro te ceñirá y te llevará adonde no quieras. Esto dijo aludiendo a la muerte con que iba a dar gloria a Dios.

OFERTORIO

Veo, Señor, que honras grandemente a tus amigos, veo que muy gran es su poder.

SECRETA

Santifica, Señor, por la intercesión de tus apóstoles los presentes de tu pueblo y purificanos de las manchas de nuestros pecados. Por nuestro Señor.

PREFÁCIO COMÚN

En verdad es digno y justo, equitativo y saludable, que en todo tiempo y lugar, te demos gracias, Señor, santo, Padre, omnipotente y eterno Dios, por Cristo nuestro Señor. Por quien los Angeles alaban a tu majestad, las Dominaciones la adoran, tiemblan las Potestades, los Cielos y las Virtudes de los cielos, y los bienaventurados serafines la celebran con igual júbilo. Te rogamos que con sus alabanzas recibas también las nuestras cuando te decimos con humilde confesion:

COMUNIÓN

Simón, hijo de Juan, ¿me amas tú más que estos? Señor, tú lo sabes todo, sabes bien que te amo.

POSCOMUNIÓN

Libra, Señor, por la intercesión apostólica, de toda adversidad a aquellos a quienes has alimentado con el manjar celestial. Por Nuestro Señor Jesucristo.